

## Accordo di prestazioni

tra

il Comune di Bregaglia  
rappresentato da  
Fernando Giovanoli, sindaco  
e Giulia Giovanoli, segretaria comunale

e

l'Associazione Progetti d'arte in Val Bregaglia  
rappresentata da  
Davide Fogliada, presidente amministratore  
e Federica Eichelberg, membro del comitato

### 1. Obiettivi

- 1.1. Pianificazione, organizzazione e realizzazione del progetto artistico «Biennale Bregaglia» negli anni 2026, 2028 e 2030.
- 1.2. Il programma e le attività culturali dei progetti e delle manifestazioni collaterali vanno a favore della popolazione e dei turisti.

### 2. Prestazioni da parte dell'Associazione Progetti d'arte in Val Bregaglia

L'Associazione Progetti d'Arte in Val Bregaglia s'impegna a fornire le seguenti prestazioni a favore del Comune di Bregaglia:

- 2.1 Presenta all'Assemblea comunale la descrizione dei progetti espositivi e la definizione dell'approccio metodologico che comprenda le edizioni 2026, 2028, 2030 della Biennale Bregaglia contenente una formulazione di visione chiara e riconoscibile delle intenzioni artistiche e culturali delle tre edizioni, da un punto di vista scientifico, curatoriale e comunicativo. Definendo uno statement (posizionalità e descrizione delle finalità sociali e artistiche delle tre edizioni)
- 2.2 Redige un concetto preciso di pianificazione, organizzazione e realizzazione della «Biennale Bregaglia» nella stagione estiva degli anni 2026, 2028 e 2030.
- 2.3 Nomina una giuria plurale ed eterogenea, di cui farà parte anche e aggiuntiva un membro della Commissione della Cultura, che sceglierà un curatore o di un team di curatela professionale per l'ideazione di un concetto espositivo, della definizione delle tematiche, dell'ubicazione, del perimetro e degli artisti.

- 2.4 I progetti dell'associazione sono manifestazioni culturali nell'ambito di un programma quadro che si riferiscano al settore culturale di riferimento della Biennale, ovvero la promozione e la realizzazione di mostre, progetti ed eventi di arte contemporanea in Bregaglia.
- 2.5 I progetti devono garantire una un'accessibilità linguistica alla manifestazione che tenga conto sia della popolazione indigena, sia degli ospiti della valle. La trasmissione delle informazioni riguardanti il programma e le attività collaterali sono in italiano, tedesco e inglese.
- I progetti devono essere accessibili al pubblico e dove è possibile privi di barriere architettoniche.
- 2.6 I progetti mirano a coinvolgere attivamente gli abitanti della Bregaglia per rafforzare l'identità comunitaria e sociale, nonché per promuovere un arricchimento culturale della popolazione.
- 2.7 L'associazione collabora attivamente con l'artigianato e il commercio locale, valorizzando le risorse del territorio e il potenziamento delle sinergie all'interno della comunità.
- 2.8 Per l'accesso alla BB e alle manifestazioni collaterali vanno favoriti/priorizzati i mezzi pubblici, inoltre va consegnato e discusso a tempo un concetto per i parcheggi. A dipendenza del caso e su richiesta del Comune va sviluppato anche un concetto di sicurezza.
- 2.9 I responsabili delle finanze dell'associazione redigono i rapporti, preventivi e consuntivi atti a documentare lo svolgimento effettivo, sotto il profilo economico della manifestazione.
- 2.10 L'associazione collabora con il Comune di Bregaglia e Bregaglia Engadin Turismo. S'impegna a menzionare il Comune di Bregaglia quale sponsor sui programmi, nelle newsletter, nel sito web e sul materiale stampato.
- 2.11 Il luogo e le date delle BB vanno pianificate con il Comune onde evitare conflitti con altri progetti o manifestazioni. Inoltre, le prestazioni proprie (infrastrutture, servizi, permessi...) richieste al Comune di Bregaglia devono essere ben definite e comunicate per tempo. Le richieste, le tempistiche e il coordinamento dei lavori vanno pianificate con la direzione amministrativa comunale o con i settori comunali competenti.
- 2.12 L'associazione promuove iniziative di fundraising rivolte alla ricerca attiva di partner strategici (locali e internazionali) e sostenitori finanziari per la Biennale. L'obiettivo è tessere una rete di supporto finanziario robusta e variegata, che sia in grado di supportare le edizioni presenti e future. L'accento viene posto con determinazione sulla necessità di includere e valorizzare le peculiarità culturali e le risorse proprie del territorio, intese come pilastri fondamentali per un arricchimento reciproco e per l'ancoraggio del progetto alla sua terra d'origine.
- 2.13 L'associazione s'impegna a mantenere la sede legale sul Comune di Bregaglia

### **3. Contributo e prestazioni da parte del Comune di Bregaglia**

Il Comune di Bregaglia s'impegna a versare il seguente contributo finanziario all'Associazione Progetti d'arte in Val Bregaglia:

- 3.1 Contributo comunale complessivo di CHF 240'000.00 per il progetto “Biennale Bregaglia” negli anni 2026, 2028 e 2030 in sei rate da CHF 40'000.00 annui. Inoltre il Comune di Bregaglia si assume spese per prestazioni proprie (ad esempio sotto forma di prestazioni degli operai o con la messa a disposizione di immobili comunali, tavoli e panche, tendone, ecc.) fino ad un massimo di CHF 10'000.00 per edizione.
- 3.2 Il contributo complessivo è soggetto all'approvazione del credito da parte dell'assemblea comunale.
- 3.3 Il contributo del Comune di Bregaglia è subsidiario e corrisponde a circa il 12-13% del budget complessivo. L'Associazione Progetti d'arte in Val Bregaglia s'impegna a trovare i fondi necessari per la realizzazione della “Biennale Bregaglia” presso il Cantone, la Regione Maloja, fondazioni, altre istituzioni culturali e privati.

Il piano finanziario comprova che le uscite e le entrate indicate nel preventivo sono equilibrate a che il progetto è realizzabile.

L'attività volontaria può essere presa in considerazione come prestazione propria per al massimo il 10 per cento dei costi complessivi.

Fra le entrate devono essere riportate separatamente le prestazioni proprie (entrate volontarie, attività volontarie), i mezzi di terzi (fondazioni, imprese, privati) e i sussidi pubblici.

Il contributo viene concesso solo a progetti senza scopo di lucro.

- 3.4 Per usufruire delle prestazioni proprie comunali, l'Associazione Progetti d'arte in Val Bregaglia inoltra l'elenco delle richieste almeno due mesi prima dell'inaugurazione del progetto in modo da poter coordinare i lavori da svolgere da parte del Comune.

Le rate vengono pagate annualmente entro 30 giorni dalla consegna della seguente documentazione:

- 2025: conteggio definitivo della Biennale 2024, concetto provvisorio della Biennale 2026, preventivo dei costi e piano di finanziamento per gli anni 2025/2026
- 2026: concetto definitivo, preventivo dei costi e piano di finanziamento della Biennale 2026
- 2027: conteggio definitivo della Biennale 2026, concetto provvisorio della Biennale 2028, preventivo dei costi e piano di finanziamento per gli anni 2027/2028
- 2028: concetto definitivo, preventivo dei costi e piano di finanziamento della Biennale 2028
- 2029: conteggio definitivo della Biennale 2028, concetto provvisorio della Biennale 2030, preventivo dei costi e piano di finanziamento per gli anni 2029/2030
- 2030: concetto definitivo, preventivo dei costi e piano di finanziamento della Biennale 2030. Entro il 31 dicembre consegna del conteggio finale della Biennale 2030.

- 3.5 Se le prestazioni concordate al punto 2 e al punto 3.3 del presente accordo non venissero soddisfatte, il Municipio decide, dopo aver preso atto dei motivi e delle spiegazioni dell'Associazione Progetti d'arte in Val Bregaglia, su eventuali misure da adottare, sulla riduzione o la revoca del contributo comunale.
- 3.6 L'Associazione Progetti d'arte in Val Bregaglia deve consegnare al Comune di Bregaglia tutta la documentazione e le informazioni necessarie per la verifica delle prestazioni concordate.

- 3.7 Il Municipio può sostenere il progetto “Biennale Bregaglia” con ulteriori prestazioni (per esempio l’utilizzo di immobili comunali, tavoli e panche, tendone, prestazioni degli operai), applicando le direttive comunali in vigore al momento della richiesta.

#### **4. Controllo e garanzia della qualità**

Le prestazioni dell’Associazione elencate al punto 2 e al punto 3.3 vengono verificate con la consegna annuale al Municipio della seguente documentazione:

- 4.1 Una relazione delle attività dell’Associazione Progetti d’arte in Val Bregaglia
- 4.2 La consegna del bilancio e del conto economico dell’Associazione Progetti d’arte in Val Bregaglia.

#### **5. Entrata in vigore e durata**

L'accordo entra in vigore il ..... ed è valido fino al 31 dicembre 2030.

#### **6. Disposizioni finali**

Il presente contratto può essere adattato di comune accordo.

Il contratto di prestazione è redatto in due esemplari, uno per il Comune di Bregaglia e uno per l’Associazione Progetti d’arte in Val Bregaglia.

Promontogno, il .....

Per il Comune di Bregaglia:

Fernando Giovanoli, sindaco

Giulia Giovanoli, segretaria comunale

Castasegna, il .....

Per l’Associazione Progetti d’arte in Val Bregaglia

Davide Fogliada, presidente amministratore

Federica Eichelberg , membro del comitato